

# ХРАМ СВЯТОГО ВЕЛИКОМУЧЕНИКА И ЦЕЛИТЕЛЯ ПАНТЕЛЕИМОНА CHURCH OF THE HOLY GREATMARTYR AND HEALER PANTELEIMON

2210 Franklin Avenue S.E., Minneapolis, MN 55414  
<http://spro.church> | [info@spro.church](mailto:info@spro.church) | (612) 517-7496  
 Настоятель – священник Иоанн Комисарчук / Rev. – Fr. Ioann Komisarchuk

## ПАСХАЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ 2021 ~ PASCHAL SCHEDULE 2021

|                                                                                                                                                                  |           |           |                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Лазарева Суббота / Lazarus Saturday                                                                                                                              | Суб / Sat | <b>24</b> | 6:00 PM                                                                                                                       | Всенощное бдение / Vigil                                                                                                                                                                      |
| Неделя 6-я Великого поста – Вход Господень в Иерусалим (Вербное воскресенье) / 5th Sunday of the Great Lent – The Entry of the Lord into Jerusalem (Palm Sunday) | Вск / Sun | <b>25</b> | 9:00 AM                                                                                                                       | Исповедь / Confessions                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                  |           |           | 9:40 AM                                                                                                                       | Часы / Hours                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                  |           |           | 10:00 AM                                                                                                                      | Литургия. Освящение верб / Liturgy. Blessing of Willows                                                                                                                                       |
| <b>СТРАСТНАЯ СЕДМИЦА 26 АПРЕЛЯ - 1 МАЯ / PASSION WEEK APRIL 26 - MAY 1</b>                                                                                       |           |           |                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                               |
| ВЕЛИКАЯ СРЕДА / GREAT WEDNESDAY                                                                                                                                  | Ср / Wed  | <b>28</b> | 6:00 PM                                                                                                                       | Всенощное бдение (Исповедь) / Vigil (Confessions)                                                                                                                                             |
| ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕРТОК / GREAT THURSDAY<br>Воспоминание Тайной Вечери / Remembrance of the Mystical Supper                                                            | Чт / Th   | <b>29</b> | 8:40 AM                                                                                                                       | Часы / Hours                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                  |           |           | 9:00 AM                                                                                                                       | Литургия / Liturgy                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                  |           |           | 6:00 PM                                                                                                                       | Утренняя. Воспоминание Святых спасительных страстей Господа нашего Иисуса Христа с чтением 12-ти Евангелий / Matins. Remembrance of the Passion of Jesus Christ with Readings of 12 Gospels   |
| ВЕЛИКИЙ ПЯТОК / GREAT FRIDAY<br>Воспоминание Святых Страстей Господа нашего Иисуса Христа / Remembrance of the Passions of our Lord Jesus Christ                 | Птн / Fri | <b>30</b> | 5:00 PM                                                                                                                       | Великая Вечерня с выносом Плащаницы. Утренняя – Погребение Господа. Крестный ход*. Исповедь / Holy Vespers with Placing of Plashchanitsa. Matins – Burial of Christ. Procession*. Confessions |
|                                                                                                                                                                  |           |           | *Крестный ход с Плащаницей будет совершаться примерно в 8:00 PM. / *Procession with Plashchanitsa will take place at 8:00 PM. |                                                                                                                                                                                               |
| ВЕЛИКАЯ СУББОТА / GREAT SATURDAY                                                                                                                                 | Суб / Sat | <b>1</b>  | 8:40 AM                                                                                                                       | Часы / Hours                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                  |           |           | 9:00 AM                                                                                                                       | Литургия / Liturgy                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                  |           |           | 12:00 PM                                                                                                                      | Освящение куличей / Blessing of kuliches                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                  |           |           | 10:00 PM                                                                                                                      | Чтение Деяний Святых Апостолов (Исповедь) / Reading the Acts of the Holy Apostles (Confessions)                                                                                               |
|                                                                                                                                                                  |           |           | 11:30 PM                                                                                                                      | Полунощница / Nocturns                                                                                                                                                                        |
| <b>ПАСХА – СВЕТЛОЕ ХРИСТОВО ВОСКРЕСЕНИЕ / PASCHA – THE BRIGHT RESURRECTION OF CHRIST</b>                                                                         | Вск / Sun | <b>2</b>  | 12:00 AM                                                                                                                      | Крестный ход. Пасхальное Богослужение / Procession of the Cross. Paschal Divine Service                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                  |           |           | 3:00 AM                                                                                                                       | Освящение куличей / Blessing of kuliches                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                  |           |           | 4:00 PM                                                                                                                       | Пасхальная Великая Вечерня / Paschal Holy Vespers                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                  |           |           | 4:30 PM                                                                                                                       | Детский праздник после вечерни / Children Performance after Vespers                                                                                                                           |
| СВЕТЛЫЙ ПОНЕДЕЛЬНИК / BRIGHT MONDAY                                                                                                                              | Пон / Mon | <b>3</b>  | 8:30 AM                                                                                                                       | Утренняя, Часы, Литургия / Matins, Hours, Liturgy                                                                                                                                             |